



## Beszámoló a 75. Nemzetközi IFLA konferenciáról

A MKE közvetítésével, egy olasz szponzor cég jóvoltából részt vehettem a 75. Nemzetközi IFLA konferencián, amelyet 2009. augusztus 23-27 tartottak Milánóban.

Eddigi munkám során a könyvtáros szakma sokféle területén szereztem tapasztalatot. 1996-2003 között a Kolozsvári Egyetemi Könyvtár *Philobiblon* c. angol nyelvű társadalomtudományi folyóiratának szerkesztőségi tagja, fordítója voltam. Tájékoztató könyvtárosként dolgoztam a Soros Alapítvány társadalomtudományi szakkönyvtárában. 1997 augusztusában könyvtártudományi továbbképzésen vettem részt az Országos Széchényi Könyvtárban, 1999-ben pedig a British Academy ösztöndíjasaként bibliográfiai kutatást végeztem a londoni British Library-ben.

Jelenleg az Országos Idegennyelvű Könyvtár angol nyelvi referense vagyok, feladatomban az angol nyelvű állomány fejlesztése. A gyűjteményfejlesztés mellett angol nyelvű szaktájékoztatót végzek, az állomány megismertetését célzó könyvajánlókat, recenziókat írok, pályázatfigyeléssel és rendezvényszervezéssel is foglalkozom. Oktatóként veszek részt az OSZK Könyvtári Intézete és a British Council által közösen szervezett angol szaknyelvi tanfolyamon (Special English Language Course for Librarians), 2008 november óta.

A milánói konferencián lehetőségem volt megismerni a legújabb könyvtártudományi irányzatokat. Jelenlegi feladatkörömhöz kapcsolódóan a gyűjteményfejlesztési politikák és eljárások terén tájékozódhattam. Előadásokat hallgattam a könyvtárak közötti együttműködési formákról, a közös dokumentumszolgáltatásról, az új információhordozók (hangoskönyvek, e-könyvek) hagyományos gyűjteménybe való beépítéséről.

Ez év márciusában készítettem el az OIK angol nyelvű állományának elemzését, amely sok kérdést vetett fel egyrészt a gyűjtemény összetételével és szolgáltatásával, másrészt az állományelemzés módszereivel kapcsolatban. Hasonló kérdésekre kereste a választ a konferencia *Management and Marketing. Academic and Research Libraries* szekciója, amely a szakkönyvtári gyűjtemények szolgáltatását a könyvtári menedzsment és marketing szempontjából vizsgálta. A gyűjtemény és a könyvtár megismertetését célzó rendezvényszervezés fontos része a marketing stratégiának. A könyvtártudományi, kortárs szépirodalmi illetve műfordítással kapcsolatos rendezvények szervezésében vállalt munkám szempontjából is rendkívül hasznos volt, hogy részt vehettem a konferencián.

Az OSZK-KI-ben tartott angol szaknyelvi tanfolyam anyagának összeállításában is hasznosítani tudom a konferencián szerzett tapasztalataimat: a szakszókincs fejlesztése mellett esettanulmányokkal, könyvtármarketing kérdésekkel, lehetséges együttműködési formákkal is foglalkozunk a tanfolyam során.

A nemzetközi szakmai közösséggel kialakított kapcsolatok a jövőbeli tapasztalatcserék, szakmai együttműködések kialakítását segítik elő.

Ezúton szeretném megköszönni a Magyar Könyvtárosok Egyesületének és Haraszi Katalinnak, a MKE volt alelnökének, hogy részt vehettem a 75. Nemzetközi IFLA konferencián.

Zsizsmann Éva

## **Melléklet**

### **A konferencián meghallgatott előadások**

*Continuing Professional Development and Workplace Learning* szekció

*Creating a positive work environment for a multi-generational library and information workforce*

A munkahelyi szakmai továbbképzésről volt szó, a könyvtárak és a könyvtárosszakma szükség szerű megújításáról, a többgenerációs könyvtárak problémáiról, a könyvtárosok társadalmi megítéléséről, a könyvtári dolgozóknak az egyetemi képzés és kutatás követelményeihez igazított képzéséről.

*Copyright and other Legal Matters with Academic and Research Libraries* szekció

*Libraries and mass digitisation: Intellectual property challenges*

A Google digitalizálási projektjéről, a US Google Book egyezményről volt szó, a szerzői jogok jelenlegi jogi szabályairól, a kulturális örökségvédelem és az árva művek ('orphan works') felhasználásának kérdéséről.

*Rare Books and Manuscripts, Preservation and Conservation and Library History* szekció

*Dispersed cultural collections. Preservation, reconstruction and access*

- [Virtual reunification, virtual preservation and enhance conservation at the British Library](#)  
HELEN SHENTON (British Library, London, UK)

A Codex Sinaiticus projekt az egyik legkorábbi Új-Testamentum változat különálló darabjainak virtuális egyesítését célozza. Négy könyvtár őrzi a kódexlapokat: a Sínai Szt Katalin kolostor könyvtára, a Lipcsei Egyetemi Könyvtár, az Orosz Nemzeti Könyvtár és a londoni British Library.

A Nemzetközi Dunhuang projekt a legrégebbi fennmaradt kódex digitalizálására irányul.

- [Virtual reunification as the future of 'codices dispersi': Practices and standards developed by e-codices Virtual Library of Switzerland](#)

ANNE MARIE AUSTENFELD (Mediävistisches Institut der Universitäts Freiburg, Freiburg, Switzerland)

A felső-ausztriai kolostori könyvtárak kéziratának digitalizálása (Sankt-Galleni adatbázis)

- [Discovering and studying the ancient handwritten cultural heritage](#)

ORNELLA FOGLIENI and GILIOLA BARBERO (Regione Lombardia, Milan, Italy)

- The library of the Cistercian Abbey of Clairvaux at the time of Pierre de Virey (1472)

LOUIS BURLE (Médiathèque de l'agglomération Troyenne, Troyes, France)

1500 előtti olaszországi, elsősorban lombardiai kéziratok összesített adatbázisának elkészítése, az adatbázis szerepe a helytörténeti kutatásokban illetve az antikvár könyvek megőrzésében.

- [Deconstruction and reconstruction: detecting and interpreting sophisticated copies](#)

MARGARET LANE FORD (Christie's, London, UK)

Könyvtörténeti előadás: az utólag betoldott kódexlapok azonosítása illusztráció, díszítés, víznyomatok, könyvkötések vizsgálatával.

*Acquisition and Collection Development* szekció

*An e-book kaleidoscope: multiple perspectives on libraries' experiences with e-books*

A gyűjteményfejlesztés és beszerzés szekció az e-könyvek kérdéskörére összpontosított. Fontosabb témák: e-könyvek integrálása az akadémiai könyvtárak gyűjteményébe, a hagyományos könyvek szerzeményezésétől eltérő gyűjteményfejlesztési és válogatási szempontok, felhasználói statisztikák, egyetemi tanárok és diákok visszajelzéseinek értékelése, a tartalom / előfizetési feltételek / hozzáférés / ár összefüggései e-folyóiratok és e-könyvek esetén.

### **Könyvtárlátogatások**

- Biblioteca Queriniana, Brescia (Milánó mellett)

<http://portale.comune.brescia.it/Istituzionale/AreeESettori/AreaCulturaMuseiTurismo/Biblioteche/>

A 18. sz-i könyvtár miniatúrákkal díszített kéziratairól híres. A régikönyves rész mellett az újabb adathordozók tára (mediatéka) is megtalálható.

- Biblioteca Ambrosiana (Milánó)

<http://www.ambrosiana.it/ing/index.asp>

A több mint 400 000 kötetet, 30 000 kéziratot és 2500 ősnymtatványt tartalmazó könyvtár állományának értékes darabja az illusztrált Iliász, a pergamenre írt Plautus, Cicero és Vergilius művek, egy gót biblia, Leonardo da Vinci híres Atlanti-kódexe, valamint az arab, héber és egyéb keleti kódexek.

### **Kiállítótér**

A konferencia teljes időtartama alatt megtekinthető volt a kiállítótér, ahol könyvtárak, könyvkiadók, könyvterjesztők, könyvtári szoftverfejlesztő cégek, adatbázisforgalmazó cégek képviseltették magukat.